



VERÓNICA PÉREZ ALONSO

LEGAL TRANSLATION EN > ES
rate: 0,05 €/word

SWORN TRANSLATION EN > ES
rate: 0,08 €/word

+34 608 87 17 73

pinoveronica.perezalonso@gmail.com

[linkedin:/pino-verónica-pérez-alonso/](https://www.linkedin.com/in/pino-verónica-pérez-alonso/)

EDUCATION

Degree in Translation and Interpreting

University of Las Palmas de Gran Canaria,
Las Palmas | 2012

Appointment as an English sworn translator and interpreter

Spanish Ministry of Foreign Affairs, European
Union and Cooperation, Madrid | 2013

WORK EXPERIENCE

Project Manager at LinguaTracks

10/2021 - present

EN/FR > ES Freelance translator

06/2017 - present

- **Sworn translation for individuals**

(birth certificates, marriage certificates, criminal records, census certificates)

(diplomas, transcripts, languages certificates)

- **Legal/financial translation and proofreading for tour operators and lawyers offices**

(deeds of sale, (sub)lease agreements, by-laws, annual accounts)

- **Culinary translation**

(menus)

FURTHER EDUCATION

Proofreading and Project management

1. Introduction to proofreading in translations levels 1 & 2 | 04/2020 | Juan Macarlupu
2. Introduction to Project Management | 04/2020 | Juan Macarlupu

Medical

1. Interpreting in the medical field | 03/2017 | University of Las Palmas de Gran Canaria
2. Elements of style in medical translation | 05/2020 | Juan Macarlupu
3. Terminology update for medical translators and interpreters in 2020 | 05/2020 | Juan Macarlupu
4. Medical translation toolbox | 08/2020 | Juan Macarlupu
5. Medical Writing | 08/2020 | Tremédica

Legal

1. Learn how to translate agreements as a lawyer, not being a lawyer | 10/2021 | Traducción Jurídica
2. Legal translation workshop | 09/2021 | Lola Gamboa

Localization

1. Tools for localization and for audiovisual translation | 08/2021 | Traduversia
2. Localization and audiovisual translation: first steps and ninja tricks | 09/2021 | Traduversia